

XP-630 Series XP-830 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

PT Começar por aqui **NO** Start her

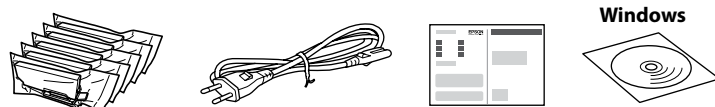
DA Start her **SV** Starta här

FI Aloita tästä



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



O conteúdo varia em função do país.
Indholdet kan variere afhængig af land.
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
Innholdet kan variere fra sted til sted.
Innehållet kan variera beroende på plats.

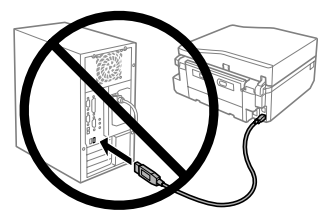
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.

Tiislut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.

Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehotuksen tehdä niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.

Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.



Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Forsigtig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.

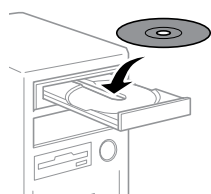
Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältytään vammoilta.

Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.

Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

2

Windows



Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.

Hvis firewall-alarmen vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.

Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.

Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.

Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besök webområdet för å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

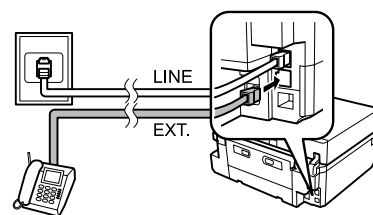
Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besök webområdet för å installere programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Fax

XP-830 Series



Para obter informações sobre configuração das funções de fax, consulte o Guia do Utilizador.

Se Brugervejledning for at få oplysninger om opsætning af faxfunktionerne.

Lisätietoja faksiominaisuuksien asettamisesta, katso Käyttöopas.

Du finner informasjon om hvordan du konfigurerer faksfunksjonene i Brukerhåndbok.

Mer information om att ställa in faxfunktionerna finns i enhetens Användarhandbok.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para a sua impressora compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

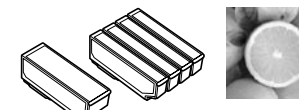
Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut med en Epson Connect-kompatibel skriver via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

Códigos dos tinteiros na Europa / Blækpatronkode i Europa / Värikasettien koodit Euroopassa / Koder for blekkpatroner i Europa / Bläckpatronskoder i Europa



Laranjas / Appelsiner / Appelsiinit /
Appelsiner / Apelsiner

BK	PBK	C	M	Y
Preto Sort Musta Svart Svart	Preto fotográfico Photo Black (Foto sort) Valokuvamusta Foto-svart Fotosvart	Ciano Cyan Syaani Cyan Cyan	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Amarelo Gul Keltainen Gul Gul
33	33	33	33	33
33XL	33XL	33XL	33XL	33XL

Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.

Ikke alle patroner kan fås i alle lande.

Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.

Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.

Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.

Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.

Mer information om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.



<http://www.epson.eu/pageyield>

Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

Guia do painel de controlo

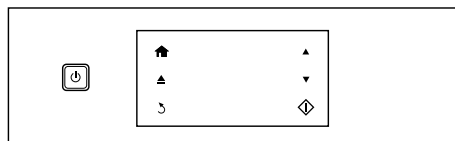
Vejledning til betjeningspanelet

Ohjauspaneelin ohjeet

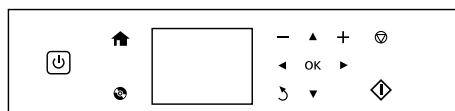
Oversikt over kontrollpanelet

Översikt över kontrollpanelen


XP-830 Series





XP-630 Series





XP-830 Series

Com excepção da tecla , as teclas disponíveis aparecem no ecrã da impressora.

De tilgængelige knapper med undtagelse af knappen  vises på printerens skærm.

Käytettävissä olevat painikkeet näkyvät tulostimen näytössä lukuun ottamatta -painiketta.

Tilgjengelige knapper vises på skjermen til skriveren, bortsett fra -knappen.

De tillgängliga knapparna visas på skrivarens skärm, utom -knappen.



Liga ou desliga a impressora. Tænder eller slukker printeren. Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä. Slår skriveren på eller av. Slår på och av skrivaren.



Apresenta o ecrã inicial. Viser startskærmen. Näyttää aloitusnäytön. Viser startskjermbildet. Visar startskärmen.



XP-830 Series

Puxa para fora ou fecha o receptor. Trækker udbakken ud eller lukker den. Vetää ulos tai sulkee luovutustason. Trekk ut eller lukk utskriftsskuffen. Matar ut eller stänger utmatningsfacket.



XP-630 Series

Apresenta o menu de etiquetas para CD/DVD. O produto prepara a impressão de etiquetas para CD/DVD. Viser menuen Cd/dvd-mærkat. Produktet forbereder udskrivning af en cd/dvd-mærkat. Tuo näyttöön CD/DVD-tarravalikon. Laite valmistautuu CD/DVD-tarrojen tulostukseen. Viser menyen for CD/DVD-etikett. Produktet forbereder utskrift av CD/DVD-etikett. Visar menyen för CD/DVD-etiketter. Produkten förbereder för utskrift av CD/DVD-etiketter.



XP-830 Series

Permite percorrer o ecrã. Pode também percorrer o ecrã passando o dedo.



Ruller skærmen. Du kan også rulle skærmen ved at blade på den. Vierittää näyttöä. Voit vierittää näyttö myös sipaisemalla sitä. Ruller over skjermen. Du kan også rulle over skjermen ved å flikke den. Rullar på skärmen. Du kan också rulla på skärmen genom att svepa med fingret.



Inicia a operação que seleccionou. Starter den valgte funktion. Aloittaa valitun toiminnon. Starter handlingen du har valgt. Startar den valda funktionen.



Cancela/regressa ao menu anterior. Annullerer/vender tilbage til den forrige menu. Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon. Avbryter / går tilbake til forrige meny. Avbryter en åtgärd/återgår till föregående meny.























XP-630 Series

Define o número de cópias e impressões. Indstiller antallet af kopier og udskrifter. Asettaa kopioiden ja tulosteiden määrän. Angir antall kopier og utskrifter. Ställer in antalet kopior och utskrifter.



XP-630 Series

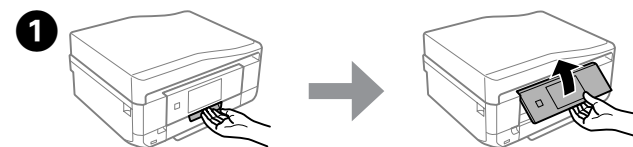
Pressione , , ,  para seleccionar menus. Pressione **OK** para confirmar a definição que seleccionou e avançar para o ecrã seguinte. Tryk på , , ,  for at vælge menuer. Tryk på **OK** for at bekræfte den valgte indstilling og fortsætte til næste skærbilled. Valitse valikot painamalla , ,  tai . Vahvista valitsemasi asetus ja jatka seuraavaan näyttöön painamalla **OK**. Trykk , , ,  for å velge menyer. Trykk **OK** for å bekrefte valgt innstilling og gå til neste skjerm. Tryck på , , ,  när du ska välja menyer. Tryck på **OK** när du vill bekräfta den valda inställningen och gå till nästa skärm.



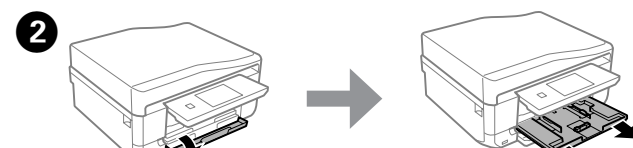
XP-630 Series

Pára a operação em curso ou inicializa as definições actuais. Standser den igangværende funktion eller initialiserer de nuværende indstillinger. Keskeyttää meneillään olevan toiminnon tai palauttaa nykyiset asetukset. Stanser pågående handling eller tar i bruk gjeldende innstillinger. Stoppar den pågående åtgärden eller initierar de aktuella inställningarna.

Colocar papel Ilægning af papir Paperin lisäys Legge i papir Fylla på papper

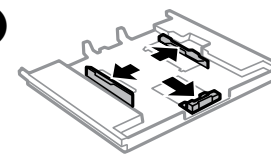


Levante o painel. Hæv panelet. Nosta paneeli. Løft opp panelet. Lyft upp panelen.



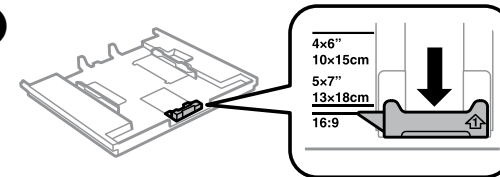
Abra a tampa frontal e puxe para fora o alimentador 1 (superior). Åbn frontlågen, og træk papirkassette 1 (den øverste) ud. Avaa etukansi ja vedä paperikasetti 1 ulos (ylempi). Åpne frontdekselet, og trekk ut papirkassett 1 (øverst). Öppna den främre luckan och dra ut papperskassett 1 (den övre).

3



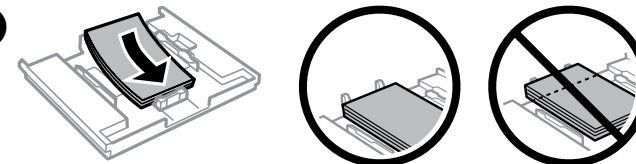
Encoste os guias de margem aos lados do alimentador. Skub kantstyrene ind til papirkassettsens sider. Siirrä reunaohjaimet paperikasetin reunoihin. Skyv kantskinnene ut mot sidene i papirkassetten. Skjut kantstöden mot sidorna på papperskassetten.

4



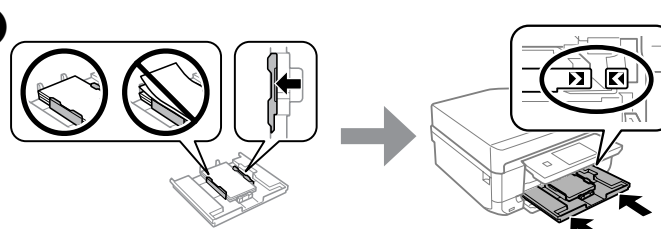
Ajuste o guia de margem ao formato do papel que irá utilizar. Skub kantstyret for at justere det til den størrelse papir, du vil bruge. Siirrä reunaohjainta käytetyn paperikoon mukaan. Skyv kantskinnen til papirstørrelsen du skal bruke. Flytta kantstödet så att det passar pappersformatet som ska användas.

5



Coloque papel no sentido do guia de margem, com o lado imprimível para baixo, e verifique se o papel não sai para fora da extremidade do alimentador. Læg papiret i op mod kantstyret med udskriftssiden nedad, og kontroller, at der ikke stikker papir ud af enden af kassetten. Lisää paperia reunaohjainta vasten tulostettava puoli alaspäin ja tarkista, että paperi ei tule ulos kasetin loppupäästä. Legg i papiret mot kantskinnen med den utskrivbare siden vendt ned, og kontroller at papiret ikke stikker ut i enden av kassetten. För in papperet mot kantstödet med utskriftssidan nedåt och kontrollera att papperet inte sticker ut ur kassetten.

6





Encoste os guias de margem às extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente na impressora. Skub kantstyrene ind til papirets kanter. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren. Siirrä reunaohjaimet paperin reunoihin. Pidä kasetti tasaisena ja aseta se takaisin tulostimeen varovasti ja hitaasti. Skyv kantførerne mot kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den sakte og forsiktig tilbake i skriveren. Skjut kantstöden mot papperets kanter. Håll kassetten plant och för sakta och försiktigt in den i skrivaren igen.


7


O ecrã de configuração do papel aparece no ecrã LCD. Seleccione o formato de papel e o tipo de papel que colocou na impressora. Papiropsætningskærmen vises på LCD-skærmen. Vælg den papirstørrelse og papirtype, du har lagt i printeren. Paperinasetusnäyttö näkyy LCD-näytössä. Valitse paperikoko ja tulostimeen lisäämäsi paperityyppi. Skjermbildet for papiroppsett vises på LCD-skjermen. Velg papirstørrelsen og papirtypen du la i skriveren. Skärmen för pappersinställning visas på LCD-skärmen. Välj den pappersstorlek och papperstyp som du laddat i skrivaren.




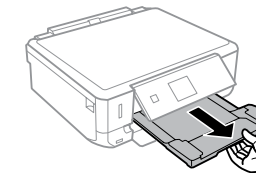
Série XP-830: O receptor é ejetado automaticamente. Quando terminar de imprimir, pressione  para fechar o receptor. **Série XP-630:** Terá de puxar para fora e fechar o receptor manualmente.

Série XP-830: Udbakken skubbes automatisk ud. Tryk på  for at lukke bakken, når du er færdig med at udskrive. **Serie XP-630:** Du skal trække udbakken ud og lukke den manuelt.

XP-830-sarja: Luovutustaso tulee ulos automaattisesti. Kun olet lopettanut tulostuksen, sulje luovutustaso painamalla . **XP-630-sarja:** Luovutustaso on vedettävä ulos ja suljettava käsin.

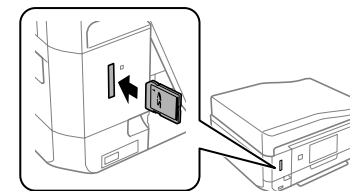
XP-830-serien: Utskriftsskuffen løses ut automatisk. Når du er ferdig med å skrive ut, trykker du  for å lukke skuffen. **XP-630-serien:** Du må trekke ut og lukke utskriftsskuffen manuelt.

XP-830 Series: Utmatningsfacket matas ut automatisk. Når du slutat att skriva ut ska du stänga facket genom att trycka på . **XP-630 Series:** Du måste dra ut och stänga utmatningsfacket för hand.



Imprimir Fotografias Udskrivning af billeder Valokuvien tulostaminen Skrive ut bilder Skriva ut foton

1



Insira um cartão de memória e entre no modo **Imprimir fotos** a partir do ecrã inicial. Sæt et hukommelseskort i, og skift til funktionen **Udskriv billeder** fra startskærmen. Aseta muistikortti ja siirry **Tulosta valokuvat**-tilaan aloitusnäytöstä. Sett inn et minnekort, og åpne modusen **Skriv ut bilder** fra startskjerm. Sätt in ett minneskort och öppna läget **Skriv ut Foton** via hemskärmen.



2

Selecione uma fotografia e pressione + ou - para definir o número de cópias. Vælg et billede, og tryk på + eller - for at indstille antallet af kopier. Valitse valokuva ja paina + tai - määrittääksesi kopioiden määrän. Velg et bilde eller trykk + eller - for å angi antall eksemplarer. Välj ett foto och ange antalet kopior genom att trycka på + eller -.

3

Pressione **Def's** (XP-830) ou ▼ (XP-630) e efectue as definições de impressão. Se necessário, percorra o ecrã para baixo.

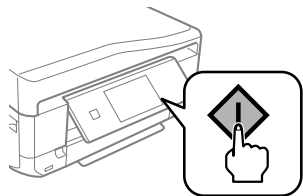
Tryk på **Indstillinger** (XP-830) eller ▼ (XP-630), og foretag udskriftsindstillingerne. Rul om nødvendigt ned.

Paina **Asetukset** (XP-830) tai ▼ (XP-630), ja tee sitten tulostusasetukset. Vieritä tarvittaessa alaspäin.

Trykk **Innst.** (XP-830) eller ▼ (XP-630), og angi deretter utskriftsinnstillingene. Rull ned om nødvendig.

Tryck på **Inställningar** (XP-830) eller ▼ (XP-630) och ange sedan utskriftsinställningar. Rulla ned om det behövs.

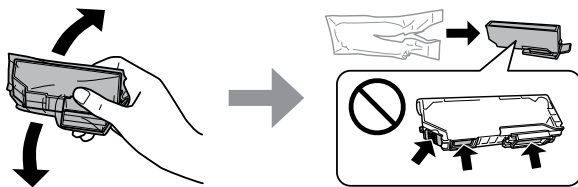
4



Pressione ◊ para iniciar a impressão. Tryk på ◊ for at starte udskrivningen. Aloita tulostaminen painamalla ◊. Trykk ◊ for å starte utskriften. Tryck på ◊ när du vill börja skriva ut.

Substituir tinteiros Udskiftning af blækpatroner Värikasettien vaihto Skifte blekkpatroner Byta bläckpatroner

1



Prepare um ou mais tinteiros novos. Para obter os melhores resultados, agite com cuidado apenas o novo tinteiro Preto quatro ou cinco vezes e retire-o da embalagem.

Forbered ny(e) blækpatron(er). Ryst den nye Sorte blækpatron fire-fem gange, før pakken åbnes, for at opnå de bedste resultater.

Valmistele uudet värikasetit. Parhaiden tulosten saamiseksi ravista uutta Musta-värikasettia neljä tai viisi kertaa ennen pakkauksen avaamista.

Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Du oppnår best resultat hvis du forsiktig rister en ny Svart blekkpatron fire eller fem ganger før du åpner forpakningen.

Förbered nya bläckpatroner. För bästa resultat ska du bara skaka den nya svarta bläckpatronen försiktigt fyra eller fem gånger och sedan ta ut den ur förpackningen.



Não é necessário agitar os tinteiros de cor nem o tinteiro de Preto Fotográfico.

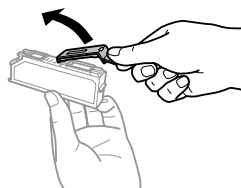
Det er ikke nødvendigt at ryste farvepatronerne og patronen med Foto Sort.

Värillisiä värikasetteja ja Valokuvamusta- värikasettia ei tarvitse ravistaa.

Du trenger ikke riste fargepatroner eller Foto-svart patron.

Du behöver inte skaka färgpatronerna och patronen för fotosvart.

2



Retire a tampa do novo tinteiro.

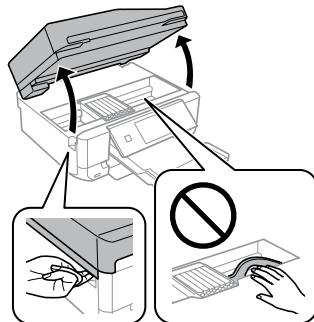
Fjern hættten fra den nye patron.

Poista uuden kasetin kansi.

Fjern dekelet fra den nye patronen.

Ta bort locket på den nya patronen.

3



Abra a unidade de digitalização.

Åbn scannerenheden.

Avaa skanneriyksikkö.

Åpne skannerenheten.

Öppna skannerenheten.



Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar.

Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivehovedet flyttes.

Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu.

Ta aldri på blekkpatronene når skriverhodet er i bevegelse.

Ta aldrig på bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.



Se o suporte dos tinteiros não se deslocar para a posição de substituição dos tinteiros, feche a unidade de digitalização e seleccione **Configurar > Manutenção > Substituição de tinteiro(s)**.

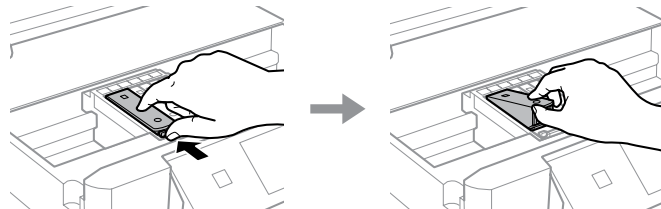
Hvis blækpatronholderen ikke flyttes til positionen for udskiftning af blækpatron, skal du lukke scannerenheten og vælge **Opsætning > Vedligeholdelse > Udskiftning af blækpatron**.

Jos värikasetin pidike ei liiku värikasetin vaihtoasentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Asetus > Kunnossapito > Mustepatruunoiden vaihto**.

Hvis blekkpatronholderen ikke flyttes til posisjonen for utskifting av blekkpatron, lukker du skannerenheten og velger **Oppsett > Vedlikehold > Bytte av blekkpatron(er)**.

Om bläckpatronshållaren inte flyttas till läget för bläckpatronsbyte ska du stänga skannerenheten och välja **Inställningar > Underhåll > Bytte av bläckpatron(er)**.

4



Pressione a patilha para desbloquear o suporte dos tinteiros e retire o tinteiro na diagonal.

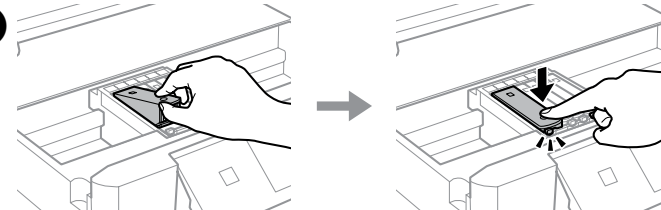
Tryk på fligen for at låse blækpatronholderen og, og tag derefter patronen skråt ud.

Paina kielekettä avataksesi värikasetin pidikkeen lukituksen ja poista sitten värikasetti vinottain.

Skyv på klaffen for å frigjøre blekkpatronholderen, og løft deretter ut patronen på skrå.

Tryck på tungan för att lossa bläckpatronshållaren och ta bort patronen diagonalt.

5



Insira o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e exerça uma ligeira pressão sobre ele até o encaixar.

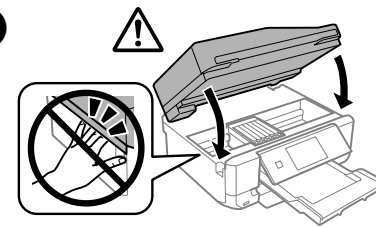
Sæt blækpatronen skråt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, til den klikker på plads.

Aseta värikasetti vinottain kasetin pidikkeeseen ja paina varovasti alas, kunnes se lokahtaa paikalleen.

Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass.

För in bläckpatronen diagonalt i patronhållaren och tryck försiktigt ned den tills den snäpps fast på plats.

6



Feche a unidade de digitalização e siga a instrução apresentada no ecrã.

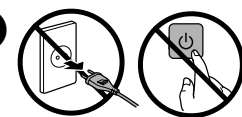
Luk scannerenheten, og følg vejledningen på skærmen.

Sulje skanneriyksikkö ja noudata näytöllä annettavia ohjeita.

Lukk skannerenheten, og følg instruksjonene på skjermen.

Stäng skannerenheten och följ instruktionerna på skärmen.

7



Aguarde que apareça uma mensagem de conclusão.

Vent, til der vises en afslutningsmeddelelse.

Odota, kunnes näyttöön tulee viesti toiminnon päättymisestä.

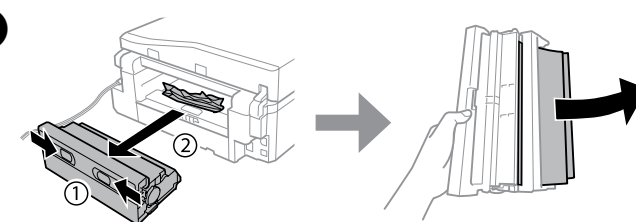
Vent til det vises en melding om fullføring.

Vänta tills ett meddelande visar att bytet är klart.

Eliminar o encravamento de papel Sådan fjernes fastklemt papir Paperitukoksen selvitys Fjerne fastkjørt papir Åtgärda pappersstopp

A partir da tampa posterior / Fra den bageste låge / Takakannesta / Fra bakre deksel / Från den bakre luckan

1



Retire a tampa posterior e, em seguida, retire o papel encravado com cuidado.

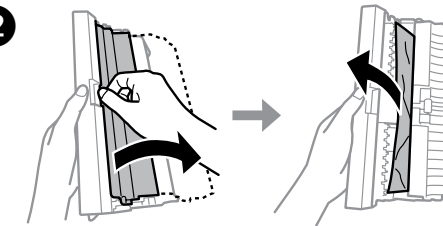
Træk den bageste låge ud, og fjern forsigtigt det fastklemt papir.

Vedä takakansi ulos ja poista juuttunut paperi varovasti.

Trekk ut bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Dra ut den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

2



Abra a tampa posterior e retire o papel encravado com cuidado.

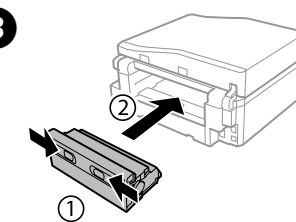
Åbn den bageste låge, og fjern forsigtigt det fastklemt papir.

Avaa takakansi ja poista juuttunut paperi varovasti.

Åpne bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Öppna den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

3



Volte a colocar a tampa posterior.

Monter den bageste låge igen.

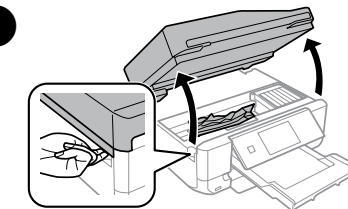
Kiinnitä takakansi takaisin.

Sett på plass bakre deksel.

Sätt tillbaka den bakre luckan.

A partir do interior da impressora / Inde fra printeren / Tulostimen sisältä / Fra innsiden av skriveren / Från skrivarens insida

1



Abra a unidade de digitalização e retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

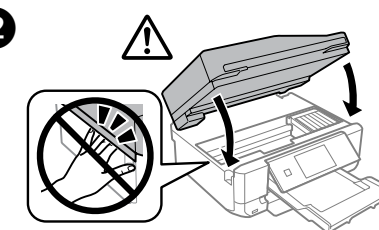
Åbn scannerenheten, og fjern alt papir, også stumper.

Avaa skanneriyksikkö ja poista sitten kaikki paperit sekä repeytyneet palaset sisältä.

Åpne skannerenheten, og fjern både papir og avrevne papirbiter fra innsiden.

Öppna skannerenheten och ta bort allt papper inuti, inklusive avrivna rester.

2



Feche a unidade de digitalização.

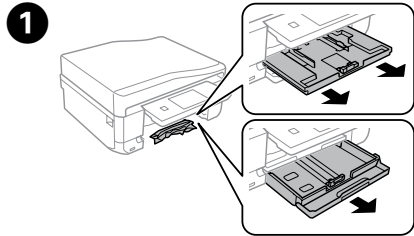
Luk scannerenheten.

Sulje skanneriyksikkö.

Lukk skannerenheten.

Stäng skannerenheten.

A partir do alimentador / Fra papirkassetten / Paperikasetista / Fra papirkassetten / Från papperskassetten

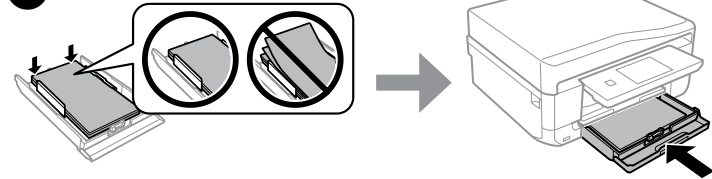


Retire o alimentador.
Træk papirkasette ud.
Vedå paperikasetti ulos.
Trek ut papirkasset.
Dra ut papperskasset.

2

Retire o papel engravado do alimentador.
Fjern det fastklemt papir fra kassetten.
Poista juuttunut paperi kasetista.
Fjern fastkjørt papir fra kassetten.
Ta bort papperet som fastnat från kassetten.

3



Alinhe as extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente na impressora.

Ret papirets kanter ind. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren.

Kohdista paperin reunat. Pidä kasetti tasaisena ja aseta se takaisin tulostimeen varovasti ja hitaasti.

Avrett kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den sakte og forsiktig tilbake i skriveren.

Räta till kanterna på papperet. Håll kassetten plant och för sakta och försiktigt in den i skrivaren igen.

Ajuda sobre Qualidade de Impressão

Hjælp vedrørende udskriftskvalitet

Tulustuslaatu koskevat ohjeet

Hjelp med utskriftskvalitet

Hjälp för utskriftskvalitet

Imprima um modelo de verificação dos jactos. Seleccione **Configurar > Manutenção > Verificar injector**. Se o modelo for parecido com "b", efectue uma limpeza da cabeça.

Udskriv et dysecheckmønster. Vælg **Opsætning > Vedligeholdelse > Tjek dyse**. Udfør en rensning af skrivehovedet, hvis mønsteret ser ud som "b".

Tulosta suutintarkistuskuvio. Valitse **Asetus > Kunnossapito > Suutintarkistus**. Jos kuvio on esimerkin "b" mukainen, suorita tulostuspään puhdistus.

Skriv ut et dysekontrollmønster. Velg **Oppsett > Vedlikehold > Dysekontroll**. Utfør hoderengjøring hvis mønsteret ser ut som "b".

Skriv ut ett mönster för munstyckskontroll. Välj **Inställningar > Underhåll > Kontroll av munstycke**. Om mönstret ser ut som "b" ska du rengöra skrivhuvudet.



Instruções de segurança / Sikkerhedsanvisninger / Turvallisuusohjeet / Sikkerhetsinstruksjoner / Säkerhetsanvisningar



Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.

Brug kun den netledning, der følger med printeren. Brug af en anden ledning kan forårsage brand eller stød. Brug ikke ledningen sammen med andet udstyr.

Käytä vain tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun virtajohdon käyttö saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun. Älä käytä johtoa muiden laitteiden kanssa.

Bruk kun strømledningen som følger med skriveren. Bruk av annen ledning kan forårsake brann eller elektrisk støt. Bruk ikke ledningen sammen med annet utstyr.

Använd bara nätsladden som medföljer skrivaren. En annan sladd kan orsaka brand eller elstöt. Använd inte den här sladden med andra utrustningar.



Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

Sørg for, at netledningen opfylder de relevante lokale sikkerhedsstandarder.

Varmista, että virtajohto on paikallisten turvallisuussäädösten mukainen.

Kontroller at strømledningen oppfyller lokale sikkerhetskrav. Se till att elsladden oppfyller tillämplig lokal säkerhetsstandard.



Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.

Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen.

Älä yritä huoltaa tulostinta itse, paitsi tavoilla, jotka on erityisesti selitetty käyttöoppaassa.

Ikke prøv å utføre vedlikehold på skriveren selv, bortsett fra slik det spesifikt er forklart i dokumentasjonen.

Utför inte annat underhåll än det som beskrivs i dokumentationen.



Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.

Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset.

Älä anna virtajohdon vaurioitua tai kuluu rikki.

Strømledningen må ikke bli skadet eller slitt.

Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.



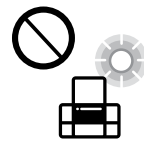
Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.

Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor netledningen let kan tages ud.

Aseta tulostin seinäpistorasian lähelle niin, että virtajohto voidaan helposti irrottaa.

Plasser skriveren i nærheten av en stikkontakt der det er enkelt å trekke ut strømledningen.

Placera skrivaren i nærheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan dras ut.



Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.

Opstil ikke produktet udendørs, i nærheden af meget snavs eller støv, i nærheden af varmekilder eller på steder, der er udsat for stød, vibrationer, høj temperatur eller fugtighed.

Älä sijoita tai säilytä laitetta ulkotiloissa, likaisten tai pölyisten paikkojen, veden, lämmönlähteen tai sellaisten paikkojen läheisyydessä, joissa se voi altistua iskuille, värinälle, korkeille lämpötiloille tai kosteudelle.

Ikke plasser eller lagre produktet utendørs, nært smuss eller støv, vann, varmekilder, eller på steder som er utsatt for støt, vibrasjoner, høy temperatur eller fuktighet.

Placera eller förvara inte produkten utomhus, i nærheten av smutsiga eller dammiga platser, vatten, värmekällor eller platser som utsätts för stöt, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.



Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.

Pas på ikke at spilde væske på produktet og håndter ikke produktet med våde hænder.

Älä kaada tai läikytä nestettä laitteen päälle äläkä käsittele laitetta märin käsin.

Pass på at det ikke søles væske på produktet, og at du ikke håndterer det med våte hender.

Var noggrann med att inte spillta vätska på produkten och hantera inte produkten med våta händer.



Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.

Sørg for, at produktet er mindst 22 cm fra hjertepacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan på ugunstig vis berøre betjeningen af hjertepacemakere.

Pidä tämä tuote vähintään 22 cm:n etäisyydellä sydämentahdistimista. Tuotteen lähettämä radioaalto voivat vaikuttaa haitallisesti sydämentahdistinten toimintaan.

Hold dette produktet på minst 22 cm avstand fra pacemakere. Radiobølger fra dette produktet kan ha uheldig innvirkning på driften av pacemakere.

Denna produkt måste ha ett avstånd på minst 22 cm till en pacemaker. Radiovågor från denna produkt kan ha negativ inverkan på pacemakers.



Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo.

Kontakt forhandleren, hvis LDC-skærmen beskadiges. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller på hænderne, skal du væske dem grundigt med sæbe og vand. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller i øjnene, skal du omgående skylle dem med vand. Kontakt straks en læge, hvis du stadig oplever ubehag eller har problemer med synet, efter at øjnene er blevet skyllet grundigt.

Jos nestekidenäyttö on vaurioitunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Jos nestekidenäytön nestettä roiskuu käsiin, pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla. Jos nestekidenäytön nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmät välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhdelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin.

Kontakt forhandler dersom LCD-skjermen blir skadet. Dersom du får flytende krystalløsning på hendene, må du vaske dem grundig med såpe og vann. Dersom du får flytende krystalløsning i øynene, må du skylle dem med vann umiddelbart. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylning, må du oppsøke lege umiddelbart.

Kontakta återförsäljaren om LCD-skärmen är skadad. Tvätta händerna noga med tvål och vatten om du får flytande kristallösning på händerna. Skölj ögonen omedelbart med vatten om du får flytande kristallösning i ögonen. Kontakta genast läkare om du känner ubehag eller får problem med synen trots att du har sköljt noggrant.



Evite a utilização de um telefone durante uma trovoadas. Existe o risco remoto de electrocussão por um raio.

Undgå at bruge telefonen under en elektrisk storm. Der kan være en lille risiko for elektrisk stød fra lynnedslag.

Vältä puhelimen käyttöä ukkosella. Salamät voivat aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Unngå bruk av telefon i tordenvær. Det kan være en liten fare for elektrisk støt på grunn av lyn.

Undvik att använda en telefon under ett åskväder. Det kan finnas en liten risk för elstöt genom ett blixtnedslag.



Não utilize um telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade da fuga.

Brug ikke en telefon til at rapportere en gaslækage i nærheden af lækagen.

Älä käytä puhelinta kaasuvuodosta ilmoittamiseen, jos vuoto on puhelimen lähellä.

Hvis det oppstår en gasslekkasje, må du ikke bruke en telefon i nærheten av lekkasjen for å rapportere den.

Använd inte en telefon för att rapportera en gasläcka i närheten av läckan.



Mantenha este guia sempre disponível.

Sørg altid for at have denne vejledning i nærheden.

Pidä tämä opas aina helposti saatavilla.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig.

Förvara alltid den här handboken nära till hands.



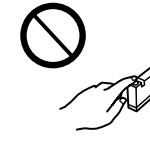
Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.

Oppbevar blækpatronerne utilgjengelig for barn.

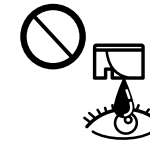
Pidä värikasetit poissa lasten ulottuvilta.

Oppbevar blekkpatroner utilgjengelig for barn.

Förvara bläckpatroner utom räckhåll för barn.



Tenha cuidado quando manusear os tinteiros usados, uma vez que pode ter ficado alguma tinta à volta da área de fornecimento de tinta. Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.



Vær forsiktig, når du håndterer brugte blækpatroner, da der kan være blæk omkring blækudgangen. Hvis du får blæk på huden, skal du vaske området omhyggeligt med vand og sæbe. Hvis du får blæk i øjnene, skal du straks skylle dem med vand. Hvis du stadig oplever ubehag eller problemer med synet, efter at du har skyllet øjnene grundigt, bør du straks søge læge. Hvis du får blæk i munden, skal du omgående spytte det ud og søge læge.

Käsittele käytettyjä värikasetteja varoen, sillä mustetta joutuu silmiin, huuhtelee ne välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhdelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin. Jos väriä joutuu suuhun, sylje väri pois välittömästi ja ota viipymättä yhteys lääkäriin.

Vær forsiktig med hvordan du håndterer brukte blekkpatroner. Det kan fremdeles finnes litt blekk rundt åpningen. Hvis du får blekk på huden, må du vaske grundig med såpe og vann. Hvis du får blekk i øynene, må du øyeblikkelig skylle med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylning, må du oppsøke lege umiddelbart. Hvis du får blekk i munnen må du straks spytte det ut og kontakte lege.

Var försiktig när du hanterat förbrukade bläckpatroner, då det kan finnas bläck vid bläckutloppet. Om du får bläck på huden bör du genast tvätta området noga med tvål och vatten. Om du får bläck i ögonen ska du genast skölja dem med vatten. Om du känner obehag eller får problem med synen efter noggrann sköljning bör du omedelbart kontakta läkare. Om du får bläck i munnen, spotta ut det omedelbart och sök upp en läkare direkt.

Questions?



Pode abrir o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) a partir do ícone de atalho ou transferir as últimas versões a partir do sítio Web que se segue.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) vha. genvejsikonet eller downloade de seneste udgaver fra følgende webside.

Käyttöopas (PDF) ja *Verkko-opas* (PDF) voidaan avata napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot verkkosivustolta.

Du kan åpne *Brukerhåndbok* (PDF) og *Nettverkshåndbok* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra webområdet nedenfor.

Du kan öppna enhetens *Användarhandbok* (PDF) och *Nätverkshandbok* (PDF) via genvägsikonet eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a registered trademark of Google Inc.
Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
для пользователей из России Срок службы: 3 года
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

